



立川市協働推進課
TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター
TEL/FAX: 042-527-0310
ホームページ: www.tmc.or.jp/



たぶんかきょうせい こうえんかい
多文化共生のひろば 講演会

かんが たぶんかきょうせい
～ことばから考える多文化共生～

「やさしい日本語」 にほんご ねが お願いします

◎「やさしい日本語」の必要性

定住外国人が増えています。
どうすればその人たちとコミュニケーションがとれるでしょうか？

◎「やさしい日本語」の広がり

やさしい日本語を必要としているのは外国人だけでしょうか？

◎日本人(日本語母語話者)のための「やさしい日本語」

やさしい日本語は「情報弱者」のためだけのものなのでしょうか？

こうし
【講師】

庵 功雄 氏 (いおり いさお)

Ph.D(日本語教育文法、テキスト言語学、日本語学)

一橋大学国際教育センター・教授

著書:「やさしい日本語」(岩波新書)など

2019.1.12 (土) 14:00～16:00
たしかわしじょせいそうごう
立川市女性総合センター・AIM5階第3学習室

主催: NPO法人たちかわ多文化共生センター(TMC)

共催: 立川市 / 立川国際友好協会

後援: 立川市社会福祉協議会

問い合わせ: TMC事務局 TEL042-527-0310

E-mail tmc@poppy.ocn.ne.jp

HP <http://www.tmc.or.jp>

にゅうじょうむりょう 入場無料



世界ふれあい祭 2018

2018年11月3日(土)4日(日)

10時~16時 於 昭和記念公園

みどりの文化ゾーン



今年の参加国は、アイルランド、アフガニスタン、エジプト、タイ、タンザニア、ニューカレドニア、ネパール、モロッコ、ラトビアの10か国でした。市内団体の西東京朝鮮第一初中級学校オモニ会(オモニ会)も参加しました。International Friendship Festival 2018 was held on November 3, 4 from 10:00 am to 16:00 at Showa Memorial Park. 10 countries: Ireland, Afghanistan, Egypt, Spain, Thailand, Tanzania, New Caledonia, Nepal, Morocco, and Latvia joined with us this year. Omoni-kai also joined.

アフガニスタン Afghanistan

1. 出品物は何ですか。

What are your exhibits?

瑠璃の宝石/レモネード/サフラン

Lapis lazuli, lemonade, saffron,

2. 世界ふれあい祭2018に参加した理由は何ですか。

What made you attend for the International Friendship Festival 2018?

アフガニスタンの文化を伝えたかったからです。

We want to introduce Afghan culture.

3. 印象的だったことは何ですか?

What are impressive for you at this festival?

いろいろな人が来てくれたこと。他のブースにもぎわっていて楽しそうです。

Many people come to our booth. Other booths look happy with many people.

4. お国じまはなんですか?

What are the sales points of your country?

5000年の歴史です。

We are proud of our 5000 years history.

5. 日本人へのメッセージを。

What is your message to the Japanese?

アフガニスタンの人も平和が好き。日本人と同じです。

Peace is most important for Afghan people, so as for Japanese.

スペイン Spain

1. メニューは何ですか。

チュロス、ムール貝

Churro, mussel

2. 世界ふれあい祭2018に参加した理由は何ですか。

立川の人はずばらしい!

Tachikawa people are wonderful!

3. 印象的だったことは何ですか?

オープンですばらしい! 組織もすばらしい。

Very positive atmosphere. Well organized!

4. お国じまはなんですか?

私たちのレストランは本物のスペイン料理を作っています!

Real, real, real Spanish food! Please come!

5. 日本人へのメッセージを。

私たちを受け入れてくれてありがとうございます!

Thank you for accepting us.



タイ Thailand

1. メニューは何ですか。

豚肉の串焼き、タイの焼き鳥、もち米、ビール

Pork brochette, Thai grilled chicken, glutinous rice, beer.

2. 世界ふれあい祭2018に参加した理由は何ですか。

立川の人たちにもっとタイのこ

とを知ってもらいたい。

We want to introduce Thailand to Tachikawa people.

3. 印象的だったことは何ですか？

天気がよく、あたたかいのがありがたい。

Nice, warm weather, wonderful!

4. お国じまはなんですか？

人がやさしい。食べ物もおいしくて安いです。

People are kind, food is nice and cheap.

5. 日本人へのメッセージを。

みんななかよく！

Have good relationship with the people all over the world and enjoy!

ニューカレドニア New caledonia

1. 出品物は何ですか。

コーヒー、物産品、キーホルダー、コースター

coffee, local products, key holder, coaster

2. 世界ふれあい祭 2018 に参加した理由は何ですか。

NPO 支援ネットワークの活動を紹介するため。

We want to introduce the activity of our NPO support network.

3. 印象的だったことは何ですか？

お天気に恵まれてみんな幸せそうなことです。

Thanks to the good weather, people look happy!.

4. お国じまはなんですか？

青い空と青い海。人がピュアなこと。中学生も気遣いができる。

Blue sky and sea. People are pure. Young people are also thoughtful.

5. 日本人へのメッセージを。

ニューカレドニアの青い海と人に触れにぜひ来てください。

Please visit our country and enjoy blue sea, and kind people.

タンザニア Tanzania

1. 出品物は何ですか。

私が作ったタンザニアの洋服と、アクセサリ

Tanzanian clothes which I made and accessory.

2. 世界ふれあい祭 2018 に参加した理由は何ですか。

タンザニアの洋服を着てほしい。私が作っています。

I want Tachikawa people to wear Tanzanian clothes which I made.

3. 印象的だったことは何ですか？

天気もいいし、よかった！ Wonderful weather and it is fun.

4. お国じまはなんですか？

動物、キリマンジャロ、自然、Animals, Kilimanjaro, nature.

5. 日本人へのメッセージを。

みんな仲良く、オープンマインド。ストレートに言い合う。やりたいことをやって！

Have a good relationship with open-mind. Say honestly and do whatever you like.

オモニ会 omoni-kai

1. メニューは何ですか。

チヂミ、キムチ

Korean pancake, kimchi

2. 世界ふれあい祭 2018 に参加した理由は何ですか。

朝鮮学校を知らせたい。文化、ふれあい。

We want to introduce chousen-gakkou and our culture.

3. 印象的だったことは何ですか？

天気がよくて人が多い。

Thanks to the wonderful weather, any people join in this festival.

4. お国じまはなんですか？

食の文化、お母さんたちの愛情。

Food culture and mothers' affection.

5. 日本人へのメッセージを。

在日がなぜいるかを伝えていきたい。友達になれたらうれしい。

We want to pass on why Korean residence live in Japan. We are happy if we become friends.

外国人相談窓口（無料）

◆相談日 毎週土曜日（水曜日は予約制）

○第1土曜日：中国語

○第2土曜日：英語・ポルトガル語

○第3土曜日：英語

○第4土曜日：中国語

○第5土曜日：英語

◆時間 13:00～16:00

◆場所 立川市女性総合センターアタイム5階

●運営・連絡先

NPO法人たちかわ多文化共生センター

Tel. 042-527-0310

せかい まつり

世界ふれあい 祭 2018 の参加団体から「ありがとう」をいただきました。アフガニスタン、エジプト、ネパール友好協会、オモニ会、タイ、スペイン、モロッコ、ネパール、タイ(JJ)、ラトビア、ネパール、ニューカレドニア、タンザニアです。Message "Thanks" has been given from groups who joined International friendship festival.

